

PRESIDENZA
STRUTTURA CONTRATTI
Inserito nella Raccolta Convenzioni e Contratti
In data ... 26.12.2010 ...
N. ... 13549 / kee ...



CITTÀ DI SESTO SAN GIOVANNI
MEDAGLIA D'ORO AL VALOR MILITARE



Accordo tra

REGIONE LOMBARDIA

PROVINCIA DI MILANO

COMUNE DI MILANO

COMUNE DI MONZA

COMUNE DI SESTO SAN GIOVANNI

COMUNE DI CINISELLO BALSAMO

**PER LA REALIZZAZIONE DELLA LINEA METROPOLITANA M1
DA SESTO FS A MONZA BETTOLA**

Milano, 9 dicembre 2009

[Handwritten signatures and initials]

Regione Lombardia, con sede in Milano, via Fabio Filzi 22, C.F. 80050050154, rappresentata dal Presidente Roberto Formigoni e dall'Assessore alle Infrastrutture e Mobilità Raffaele Cattaneo;

Provincia di Milano, con sede in Milano, via Vivaio 1, C.F. 02120090150, rappresentata dal Presidente Guido Podestà e dall'Assessore alle Infrastrutture Giovanni De Nicola;

Comune di Milano, con sede in Milano, piazza della Scala 2, C.F. 01199250158, rappresentato dal Sindaco Letizia Bricchetto Arnaboldi Moratti e dal ViceSindaco Riccardo DeCorato;

Comune di Monza, con sede in Monza, piazza Trento e Trieste, C.F. 02030880153, rappresentato dal Sindaco Marco Maria Mariani;

Comune di Sesto San Giovanni, con sede in Sesto San Giovanni, piazza della Resistenza 20, C.F. 02253930156, rappresentato dal Sindaco Giorgio Alberto Oldrini;

Comune di Cinisello Balsamo, con sede in Cinisello Balsamo, via XXV Aprile 4, C.F. 01971350150, rappresentato dal Sindaco Daniela Gasparini;

VISTI:

- il Programma Regionale di Sviluppo dell'VIII Legislatura (approvato con D.C.R. n. VIII/25 del 26 ottobre 2005), in particolare l'ambito 6.1 "Infrastrutture prioritarie" del Documento di Programmazione Economico Finanziaria Regionale (approvato con D.G.R. n. VIII/7505 del 27 giugno 2008 e con la relativa risoluzione consiliare D.C.R. VIII/685 del 29 luglio 2008);
- il Piano Territoriale di Coordinamento della Provincia di Milano, approvato con D.C.P. n. 55 del 14 ottobre 2003;
- il Piano di Bacino della Mobilità e dei Trasporti della Provincia di Milano, approvato con D.C.P. n. 15 del 18 marzo 2004;
- il Piano Urbano della Mobilità del Comune di Milano 2001-2010, approvato con D.C.C. n. 30 del 19 marzo 2001, e il successivo aggiornamento 2006, approvato con provvedimento del Sindaco n. 600 del 22 maggio 2006;
- il Programma Triennale delle Opere Pubbliche 2008-2010 del Comune di Milano, approvato con D.C.C. n. 71 del 20 dicembre 2007;

VISTI altresì:

- la legge 21 dicembre 2001 n. 443 "Delega al governo in materia di infrastrutture ed insediamenti produttivi strategici ed altri interventi per il rilancio delle attività produttive" (Legge Obiettivo);

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there is a large signature that appears to be 'L. Kelly', followed by a smaller signature 'R.', a signature 'Ar', and a signature 'Cur'. To the right of these, there are initials 'R-' and 'Ar', and a date '2/11'.

- il Programma delle infrastrutture strategiche, approvato dal CIPE nella seduta del 21 dicembre 2001, e i suoi successivi aggiornamenti;
- l'Intesa Generale Quadro sottoscritta l'11 aprile 2003 tra Presidenza del Consiglio dei Ministri e Regione Lombardia;
- il decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 che regola la progettazione, l'approvazione dei progetti e la realizzazione delle infrastrutture strategiche di preminente interesse nazionale;

CONSIDERATO che l'intervento rientra:

- nel Protocollo d'intesa sottoscritto il 13 febbraio 2001 tra Ministero dei Trasporti e della Navigazione, Regione Lombardia, Provincia di Milano e Lecco ed altri in ordine alla definizione degli interventi a completamento e adeguamento del sistema dei trasporti su ferro per l'area della Brianza;
- nell'Accordo siglato il 4 marzo 2004 tra Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comuni di Milano, Monza, Cinisello Balsamo e Sesto San Giovanni, in ordine allo sviluppo di un sistema integrato di trasporto pubblico sulla direttrice Monza-Milano;
- nell'Atto integrativo al Protocollo d'intesa del 31 luglio 2007 tra Ministero delle Infrastrutture, Regione Lombardia, Provincia di Milano e Comune di Milano "per la realizzazione della rete metropolitana dell'area milanese", sottoscritto il 5 novembre 2007;
- tra le opere connesse per l'accessibilità all'area individuata per la manifestazione Expo Milano 2015.

RILEVATO che:

- il 5 marzo 2003 il Comune di Milano ha avviato la procedura di cui al decreto legislativo 190 del 20 agosto 2002, successivamente confluito nel decreto legislativo n.163 del 12 aprile 2006, per l'approvazione del progetto preliminare del prolungamento della linea metropolitana M1 da Sesto FS a Monza Bettola;
- il 22 settembre 2004 Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comuni di Milano, Monza, Sesto S. Giovanni e Cinisello Balsamo, con la sottoscrizione di specifico Accordo, si sono impegnati alla copertura del 40% del costo di realizzazione dell'infrastruttura e di acquisizione del relativo materiale rotabile, come stimati sulla base del progetto preliminare, per un importo pari a 70.400.000 €, definendone la ripartizione;
- con deliberazione CIPE n. 56 del 29 settembre 2004 (pubblicata sulla G.U. n. 91 del 20 aprile 2005): è stato approvato, con prescrizioni, il progetto preliminare del prolungamento della linea metropolitana M1 a Monza Bettola; è stata riconosciuta la compatibilità ambientale dell'opera; si è apposto il vincolo preordinato all'esproprio; si è perfezionata l'Intesa Stato - Regione sulla localizzazione dell'opera; si è individuato nel Comune di Milano il soggetto aggiudicatore; infine, è stato autorizzato il limite di spesa di 88.941.957 € per l'infrastruttura, cui sono da aggiungere 86.000.000 € per il

A series of handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature on the left, several smaller initials in the middle, and a signature with a circled '3' on the right.

materiale rotabile, con l'attribuzione di un contributo, in termini di volume d'investimenti, di 54.000.000 € da risorse della Legge Obiettivo;

- il 10 maggio 2005 gli Enti hanno sottoscritto l'Accordo per la redazione del progetto definitivo nel quale Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comune di Monza e Comune di Sesto San Giovanni si sono impegnati ad anticipare al Comune di Milano l'importo di 1.112.693,48 € per la progettazione;
- in attuazione dell'Accordo sopra citato il Comune di Milano, per il tramite della concessionaria Metropolitana Milanese S.p.A., ha provveduto alla elaborazione del progetto definitivo dell'intervento nonché alla sua trasmissione al Ministero delle Infrastrutture ed agli altri soggetti interessati per la procedura approvativa di Legge Obiettivo;
- il quadro economico risultante dal progetto definitivo è di importo pari a 205.942.000,00 €, di cui 119.942.000 € per l'infrastruttura e 86.000.000 € per il materiale rotabile;
- con decreto n. 35610 del 26 novembre 2007 il Ministero delle Infrastrutture ha assegnato al Comune di Milano un finanziamento di 72.600.000,00 € per il prolungamento della linea M1 a valere sulle risorse di cui all'art. 7 del decreto legge 159/2007 convertito in legge 222/2007;
- con deliberazione del 27 marzo 2008, pubblicata sulla G.U. n. 5 dell'8 gennaio 2009, il CIPE ha approvato il progetto definitivo dell'intervento, confermando il finanziamento statale per complessivi 126.600.000,00 €, di cui 54.000.000,00 € a carico di Legge Obiettivo e 72.600.000,00 € a valere sul decreto legge 159/2007 convertito in legge 222/2007;

CONSIDERATO che, grazie all'assegnazione dei fondi statali di cui al decreto legge 159/2007, convertito in legge 222/2007, nonostante l'incremento dei costi dell'infrastruttura, ai fini della completa copertura dell'investimento, rimangono invariate le quote di cofinanziamento previste dall'Accordo del 22 settembre 2004 a carico di Regione Lombardia, Provincia di Milano e Comuni di Milano, Monza e Sesto S. Giovanni, con la necessità tuttavia di operare una diversa destinazione delle risorse tra infrastruttura e materiale rotabile;

PRESO ATTO che ATM S.p.A., in fase di approvazione del progetto preliminare, si è resa disponibile a integrare il finanziamento per l'acquisto dei treni sino a un importo di 8.950.000 €;

RITENUTO altresì necessario definire congiuntamente adempimenti, modalità e tempi per lo svolgimento della gara d'appalto, la progettazione esecutiva, la cantierizzazione, il collaudo e l'attivazione dell'opera;

PRESO ATTO della necessità espressa dal Comune di Monza di prolungare la rete metropolitana a servire l'ambito urbano di Monza fino al Rondò dei Pini;

[Handwritten signatures and initials]

**TUTTO CIÒ PREMESSO E CONSIDERATO
CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE**

ART. 1 – PREMESSE

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Accordo.

ART. 2 - OGGETTO DELL'ACCORDO

Oggetto del presente Accordo è la definizione di tempi e modalità delle azioni delle Parti, al fine di pervenire alla realizzazione del prolungamento della linea metropolitana M1 da Sesto FS a Monza Bettola, conformemente al progetto definitivo approvato, con prescrizioni, dal CIPE con deliberazione del 27 marzo 2008.

ART. 3 - ATTIVITA' E IMPEGNI SPECIFICI

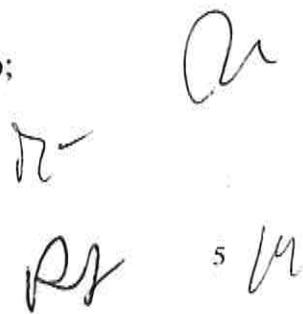
Le parti si impegnano a favorire la realizzazione dell'intervento nell'ambito di un rapporto di massima collaborazione e a dare corso, per quanto di propria competenza, alle attività disciplinate dal presente Accordo secondo i tempi e le modalità di seguito stabiliti.

Il Comune di Milano svolgerà il ruolo di soggetto responsabile, per i profili amministrativi, tecnici, economici e finanziari, sia per l'attuazione complessiva dell'intervento infrastrutturale sia per l'acquisizione del relativo materiale rotabile.

Il Comune di Milano, tramite le Società da esso interamente controllate Metropolitana Milanese S.p.A. – per la parte infrastrutturale - e ATM S.p.A. – per l'acquisizione del materiale rotabile -, curerà in particolare:

per l'intervento infrastrutturale:

- l'adeguamento del progetto definitivo alle prescrizioni CIPE ai fini dell'avvio della gara d'appalto integrato;
- l'effettuazione della gara d'appalto per la progettazione esecutiva e la realizzazione dell'opera;
- la verifica della progettazione esecutiva dell'intervento;
- l'attuazione delle procedure di esproprio delle aree interessate;
- la conduzione tecnico-amministrativa dei lavori;
- la direzione lavori e i collaudi;
- il monitoraggio delle fasi di esecuzione e dei soggetti che le realizzano;



- l'organizzazione di sopralluoghi congiunti con Regione, Provincia e Comuni in relazione alle principali fasi di sviluppo dei lavori;

per l'acquisizione del materiale rotabile:

- lo svolgimento delle procedure negoziali per la fornitura dei nuovi treni necessari per l'esercizio sul prolungamento;
- la conduzione tecnico-amministrativa della fornitura;
- il monitoraggio delle fasi esecutive ed il collaudo dei veicoli;
- l'organizzazione di sopralluoghi congiunti con Regione, Provincia e Comuni in relazione alle principali fasi di sviluppo della fornitura.

Ai fini del monitoraggio, il Comune di Milano si impegna a fornire ai soggetti sottoscrittori del presente Accordo copia del verbale di consegna dei lavori, copia del cronoprogramma esecutivo dei lavori e, con cadenza semestrale, una completa e dettagliata relazione sull'andamento dell'intervento concordato, evidenziando eventuali criticità e proposte per la loro risoluzione.

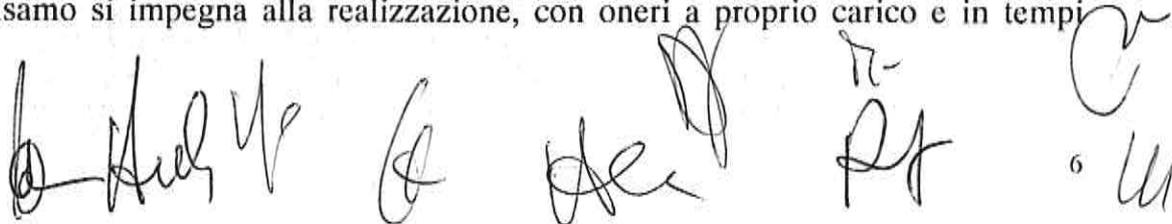
I Comuni di Monza, Sesto S. Giovanni e Cinisello Balsamo si impegnano ad adeguare i propri strumenti urbanistici al progetto, ai sensi dell'art. 166, comma 5, del decreto legislativo 163/2006.

I Comuni di Monza, Sesto S. Giovanni e Cinisello Balsamo danno atto che la delibera CIPE n. 25 del 27 marzo 2008, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale dell'8 gennaio 2009, serie ordinaria, con l'approvazione del progetto definitivo ha costituito dichiarazione di pubblica utilità dell'opera.

Ai sensi dell'art. 6, comma 8, del T.U. sulle espropriazioni (D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i.), i Comuni di Monza, Sesto S. Giovanni e Cinisello Balsamo danno atto che Metropolitana Milanese S.p.A., per conto del Comune di Milano, attuerà le procedure relative all'acquisizione delle aree interessate dall'opera oggetto del presente Accordo.

Il Comune di Cinisello Balsamo conferma il proprio contributo di 7.920.000 € per il parcheggio d'interscambio multipiano previsto in corrispondenza del terminale di Bettola. Al fine di realizzare detta opera, lo stesso Comune si impegna ad avviare la progettazione del parcheggio, predisponendo, di intesa con il Comune di Monza, entro 4 mesi dalla sottoscrizione del presente Accordo, un layout condiviso del complessivo nodo di interscambio (comprensivo dell'area adibita ad autostazione bus e coerente con il progetto approvato della linea M1) e la valutazione di fattibilità tecnica ed economica dell'intervento. Il parcheggio d'interscambio dovrà essere concepito secondo uno schema modulare, realizzabile per fasi successive anche in base ai finanziamenti disponibili.

Nel caso in cui la realizzazione del parcheggio d'interscambio non potesse essere ultimata entro il termine di fine lavori stabilito per la linea metropolitana (marzo 2014), il Comune di Cinisello Balsamo si impegna alla realizzazione, con oneri a proprio carico e in tempi



compatibili con l'avvio dell'esercizio della nuova tratta M1, di un parcheggio a raso di 1^a fase (comprensivo degli stalli per i bus) sull'area di proprietà comunale sulla quale si collocherà la stazione terminale. In tale ipotesi le spese sostenute per la realizzazione del parcheggio d'interscambio e il valore delle aree rese disponibili e di ulteriori spazi a parcheggio messi a disposizione saranno detratti dal contributo di 7.920.000,00 € a carico del Comune di Cinisello Balsamo.

Le Parti condividono altresì l'esigenza di prolungare la rete metropolitana sulla direttrice Monza – Milano sino al Rondò dei Pini. Si impegnano pertanto a verificare le modalità e le fattibilità tecniche più rispondenti alle esigenze di integrazione del sistema di mobilità e di servizio dell'ambito urbano di Monza, con particolare riferimento alla risoluzione del problema del traffico di attraversamento.

ART. 4 - PIANO FINANZIARIO

Il costo complessivo dell'intervento da Sesto FS a Monza Bettola, comprensivo delle progettazioni e di IVA 10%, è pari a 205.942.000,00 €, come risultante dal quadro economico allegato al progetto definitivo approvato dal CIPE.

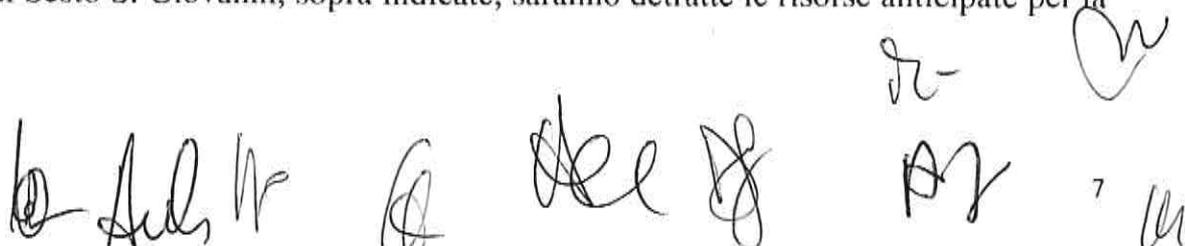
Le Parti danno atto che l'investimento è parzialmente garantito, per 126.600.000,00 €, da finanziamenti statali a carico della Legge Obiettivo (54.000.000 € per la realizzazione dell'infrastruttura) e del decreto legge 159/2007, convertito in legge 222/2007, (72.600.000,00 € per l'acquisizione del materiale rotabile) nonché, per 8.950.000,00 €, da risorse di ATM S.p.A. destinate all'acquisto dei nuovi treni.

Per l'investimento residuo, le Parti confermano le proprie quote di cofinanziamento previste dall'Accordo del 22 settembre 2004, per un totale di 70.400.000,00 €, secondo la ripartizione in seguito riportata:

| | |
|-------------------------------|-----------------|
| - Regione Lombardia | 19.120.000,00 € |
| - Provincia di Milano | 11.360.000,00 € |
| - Comune di Milano | 24.080.000,00 € |
| - Comune di Monza | 7.920.000,00 € |
| - Comune di Sesto S. Giovanni | 7.920.000,00 € |

Le parti prendono atto che la deliberazione CIPE, nella ricognizione delle risorse finanziarie, prevede una disponibilità complessiva di 205.950.000,00 € e concordano che la differenza di 8.000,00 € rispetto all'importo del progetto definitivo rimanga a disposizione dell'intervento fino a sua conclusione per eventuali imprevisti.

Dalle quote di competenza di Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comune di Monza e Comune di Sesto S. Giovanni, sopra indicate, saranno detratte le risorse anticipate per la



redazione del progetto definitivo dell'opera, per complessivi 1.112.693,48 €, come definite dall'Accordo del 10 maggio 2005.

La copertura dell'investimento, per la quota parte di competenza dei sottoscrittori, pari a 70.400.000 €, è pertanto ripartita come segue.

| | Regione Lombardia | Provincia di Milano | Comune di Milano | Comune di Monza | Comune di Sesto S. Giovanni |
|---------------------------------------|-------------------|---------------------|------------------|-----------------|-----------------------------|
| Finanziamento previsto | 19.120.000 € | 11.360.000 € | 24.080.000 € | 7.920.000 € | 7.920.000 € |
| Anticipazione per progetto definitivo | 378.315,78 € | 244.792,57 € | // | 244.792,57 € | 244.792,57 € |
| Finanziamento risultante | 18.741.684,22 € | 11.115.207,43 € | 24.080.000 € | 7.675.207,43 € | 7.675.207,43 € |

Le Parti danno atto che il finanziamento statale di 54.000.000,00 € a carico della Legge Obiettivo sarà erogato con le modalità stabilite dal decreto interministeriale n.7001 del 17 dicembre 2008 e dal successivo decreto direttoriale n.7123 del 23 dicembre 2008 e che le risorse statali ai sensi del decreto legge 159/2007, convertito in legge 222/2007, per un importo di 72.600.000,00 €, sono state già trasferite al Comune di Milano in attuazione del decreto ministeriale n. 35610 del 26 novembre 2007.

Le quote di competenza della Regione Lombardia, della Provincia di Milano e dei Comuni di Monza e Sesto S. Giovanni saranno devolute integralmente alla realizzazione dell'infrastruttura.

Il contributo del Comune di Milano sarà destinato, per 19.630.000,00 €, all'infrastruttura e, per 4.450.000,00 €, all'acquisizione dei nuovi treni.

La Regione Lombardia, la Provincia di Milano, i Comuni di Milano, Monza e Sesto S. Giovanni si impegnano a reperire le risorse di competenza nei rispettivi bilanci in un arco temporale coerente con le necessità risultanti dall'attuazione dell'opera.

Il contributo regionale di 18.741.684,22 € sarà liquidato al Comune di Milano con le procedure di cui alla legge regionale 34/1978 e successive modificazioni e integrazioni, a seguito di presentazione, con cadenze trimestrali, da parte del Responsabile del Procedimento, dei costi sostenuti comprensivi dei SAL e delle somme a disposizione.

Delle complessive risorse regionali, la quota di 1.000.000,00 € sarà riconosciuta al Comune di Milano quale contributo da erogarsi alla sottoscrizione del verbale di consegna lavori per la realizzazione dell'infrastruttura. La quota di contributo regionale erogata o da erogarsi sulla base dei SAL ammonta a 16.791.880,00 €, pari al 14 % del costo dell'infrastruttura. Pertanto il contributo riconosciuto alla presentazione di ciascun titolo di spesa sarà commisurato al 14 % dei costi sostenuti.



La quota restante, pari ad un importo massimo di 949.804,22 €, sarà riconosciuta a saldo alla comunicazione da parte del Comune di Milano dell'avvenuta autorizzazione all'esercizio della linea.

La Provincia di Milano erogherà al Comune di Milano il proprio contributo al finanziamento dell'opera secondo le seguenti modalità:

- 1.000.000,00 € alla comunicazione da parte del Comune di Milano della sottoscrizione del verbale di consegna lavori per la realizzazione dell'infrastruttura;
- 4.500.000,00 € alla comunicazione da parte del Comune di Milano del raggiungimento del 25% delle fasi di sviluppo dei lavori e forniture relative alla parte infrastrutturale dell'intervento;
- 3.500.000,00 € alla comunicazione da parte del Comune di Milano del raggiungimento del 50% delle fasi di sviluppo dei lavori e forniture relative alla parte infrastrutturale dell'intervento;
- 1.500.000,00 € alla comunicazione da parte del Comune di Milano del raggiungimento del 75% delle fasi di sviluppo dei lavori e forniture relative alla parte infrastrutturale dell'intervento;
- la quota restante, pari a 615.207,43 €, alla comunicazione da parte del Comune di Milano dell'avvenuta autorizzazione all'esercizio della linea.

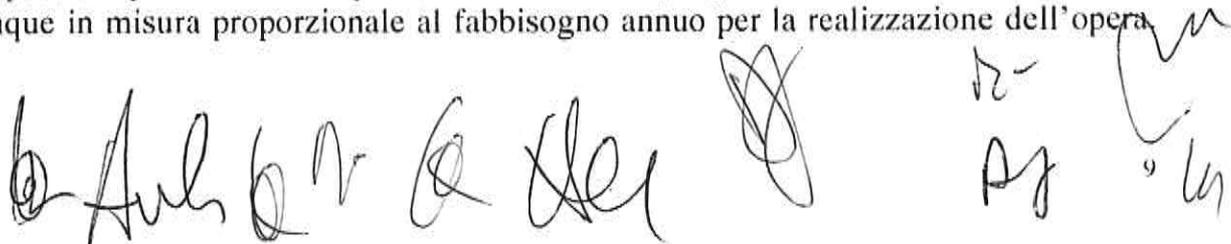
I Comuni di Monza e Sesto S. Giovanni erogheranno al Comune di Milano il proprio contributo al finanziamento dell'opera secondo le seguenti modalità:

- 1.450.000,00 € alla comunicazione da parte del Comune di Milano dell'affidamento della gara d'appalto integrato per la realizzazione dell'infrastruttura;
- 1.000.000 € nel 2011, 2.450.000 € nel 2012 e 2.000.000 € nel 2013, rispettivamente alla comunicazione da parte del Comune di Milano del raggiungimento del 25%, 50% e 75% delle fasi di sviluppo dei lavori;
- la quota restante, pari a 775.207,43 €, alla comunicazione da parte del Comune di Milano dell'ultimazione della fase di sviluppo lavori.

Regione, Provincia e Comuni di Monza e Sesto S. Giovanni corrisponderanno gli importi al Comune di Milano nel termine di 90 giorni solari dalla data di ricevimento delle comunicazioni da parte del medesimo, fatte salve le verifiche in tal senso che gli Enti riterranno di attivare.

Eventuali oneri finanziari derivanti da interessi per ritardato pagamento da parte di uno dei soggetti sottoscrittori del presente Accordo, saranno addebitati pro quota all'Ente che ha determinato il ritardo.

Eventuali varianti in corso d'opera potranno essere autorizzate qualora non eccedano la quota imprevisti quantificata nel quadro economico del progetto definitivo e i ribassi d'asta e comunque in misura proporzionale al fabbisogno annuo per la realizzazione dell'opera.

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. On the left, there are three distinct signatures. In the center, there is a large, stylized signature. To the right, there are several smaller initials and signatures, including one that appears to be 'Pj' and another that looks like 'Lh'.

Eventuali ulteriori extracosti potranno essere autorizzati dal Comune di Milano solo di intesa con gli altri soggetti sottoscrittori, previa determinazione della relativa copertura finanziaria.

Nel caso i contributi assegnati superino gli importi definitivamente spesi, gli eventuali residui finanziari verranno ripartiti pro quota tra gli enti finanziatori successivamente al collaudo finale tecnico - amministrativo dell'infrastruttura.

In relazione alle modalità di erogazione dei contributi sopra definite ed al programma di sviluppo dei lavori e delle forniture, la previsione di ripartizione degli investimenti in funzione del fabbisogno annuo è la seguente:

| Scadenze | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | Totale |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|---------------|
| Regione Lombardia | 4.580.000 | 3.560.000 | 5.860.000 | 4.190.000 | 551.684,22 | 18.741.684,22 |
| Provincia di Milano | 1.000.000 | 4.500.000 | 3.500.000 | 1.500.000 | 615.207,43 | 11.115.207,43 |
| Comune di Milano | 3.000.000 | 4.000.000 | 7.000.000 | 6.700.000 | 3.380.000,00 | 24.080.000,00 |
| Comune di Monza | 1.450.000 | 1.000.000 | 2.450.000 | 2.000.000 | 775.207,43 | 7.675.207,43 |
| Comune di Sesto S. Giovanni | 1.450.000 | 1.000.000 | 2.450.000 | 2.000.000 | 775.207,43 | 7.675.207,43 |

(Importi espressi in euro)

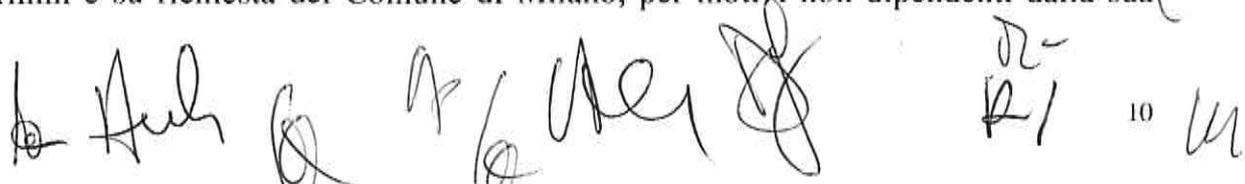
ART. 5 - TEMPI DI ATTUAZIONE

Il Comune di Milano si impegna a garantire, per la realizzazione dell'intervento:

- la pubblicazione del bando per la gara d'appalto integrato per la realizzazione della parte infrastrutturale entro febbraio 2010;
- l'avvio della fornitura del materiale rotabile entro dicembre 2009;
- la sottoscrizione del verbale di consegna lavori per la realizzazione del prolungamento entro settembre 2010;
- l'ultimazione dei lavori entro marzo 2014;
- il completamento della fornitura del materiale rotabile entro dicembre 2013;
- l'attivazione del servizio sulla linea entro maggio 2014;
- il collaudo tecnico amministrativo dell'intervento entro dicembre 2014.

Qualora il ritardo negli impegni non risulti imputabile ad attività riconosciuta di comune accordo in capo al Comune di Milano, le parti potranno definire nuovi termini di adempimento.

Ai sensi dell'art. 27, comma 3, della legge regionale 34/1978, ai fini dell'erogazione del contributo regionale, la proroga dei termini sopra indicati può essere disposta, entro gli stessi termini e su richiesta del Comune di Milano, per motivi non dipendenti dalla sua

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, several smaller ones in the middle, and initials 'R1' and '10' on the right.

volontà, per un periodo non superiore complessivamente a 180 gg. L'eventuale ulteriore proroga è adottata previo conforme parere del Nucleo di Valutazione di cui all'art. 1 della legge regionale 5/2007.

ART. 6 - COLLAUDI

Il collaudo tecnico amministrativo della parte infrastrutturale è demandato a una commissione designata dalla stazione appaltante ai sensi di legge.

Il collaudo del materiale rotabile verrà eseguito secondo le modalità previste dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti.

ART. 7 – PROPRIETA'

Le aree espropriate per la realizzazione del prolungamento saranno conferite in proprietà ai Comuni di appartenenza, al collaudo finale dell'opera.

Le aree di proprietà comunale messe a disposizione del Comune di Milano per l'esecuzione dell'intervento resteranno di proprietà dei Comuni di appartenenza.

L'infrastruttura, comprensiva, a titolo esemplificativo e non esaustivo, di opere civili, armamento e impianti tecnologici, rimarrà di proprietà del Comune di Milano.

Il materiale rotabile sarà di proprietà del Comune di Milano, che si impegna a metterlo a disposizione del soggetto esercente.

ART. 8 – CONTROVERSIE

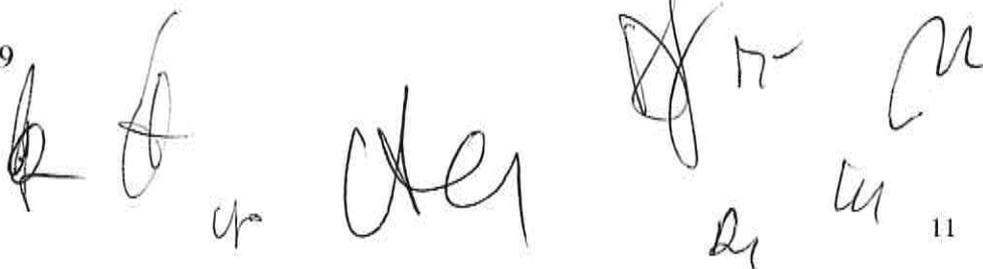
Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere nell'esecuzione o interpretazione del presente Accordo, la competenza sarà devoluta, in via esclusiva, al Foro di Milano.

ART. 9 – MODALITA' DI STIPULAZIONE

Il presente atto é redatto in 7 originali e non è soggetto a registrazione ai sensi del D.P.R. 26 aprile 1986 n.131, art.1.

Letto, approvato e sottoscritto.

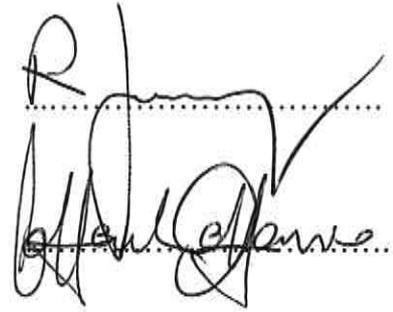
Milano, 9 dicembre 2009



Handwritten signatures of the parties involved in the agreement, including several illegible signatures and the number 11.

Per la Regione Lombardia
Il Presidente *Roberto Formigoni*

L'Assessore alle Infrastrutture e Mobilità *Raffaele Cattaneo*



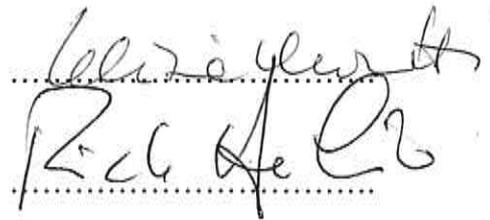
Per la Provincia di Milano
Il Presidente *Guido Podestà*

L'Assessore alle Infrastrutture, Viabilità e trasporti,
Mobilità ciclabile, Opere pubbliche stradali *Giovanni De Nicola*



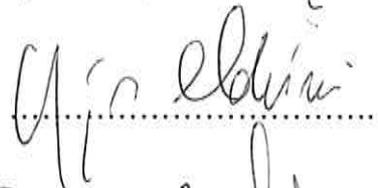
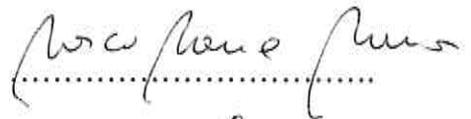
Per il Comune di Milano
Il Sindaco *Letizia Moratti*

Il ViceSindaco *Riccardo De Corato*



Per il Comune di Monza
Il Sindaco *Marco Maria Mariani*

Per il Comune di Sesto San Giovanni
Il Sindaco *Giorgio Alberto Oldrini*



Per il Comune di Cinisello Balsamo
Il Sindaco *Daniela Gasparini*



Per condivisione dei contenuti dell'Accordo

la Provincia di Monza e Brianza
L'Assessore alle Opere Pubbliche, Viabilità e Trasporti
Francesco Giordano

